



SALVAGUARDIA EN LA COMUNIDAD

Herramientas visuales

Autores: Desirée Bartosiak, Ceri
Cockram y Leigh Heale,
responsables de proyecto

Agradecimientos

Este material ha sido elaborado por la agencia de diseño Rooftop en colaboración con Hábitat para la Humanidad Internacional, Oxfam Internacional y WaterAid. El apoyo recibido de InterAction facilitó su producción.

Los autores quieren agradecer la continua labor de InterAction en la mejora de la capacidad de salvaguardia del sector y su compromiso con la protección de las personas a favor de las cuales trabajamos. Queremos agradecer también la labor de Traductores sin Fronteras por su colaboración en las muchas revisiones y su experiencia en la traducción. Por último, este proyecto no habría sido posible sin las 110 partes interesadas, en representación de más de 25 países y un amplio acervo de experiencia, que realizaron aportaciones y revisiones de gran valor a lo largo del proceso de elaboración.

Limitaciones Es preciso señalar también que el proceso de elaboración de estas herramientas se vio muy limitado por la pandemia mundial de la COVID-19, que restringió los viajes y el acceso, especialmente para las consultas comunitarias. Por ello, los autores reconocen que es probable que se deban realizar revisiones posteriores para garantizar que las herramientas abordan adecuadamente las necesidades de las comunidades.

¿En qué consisten estas herramientas?

Todas las agencias humanitarias y de desarrollo tienen la obligación de prevenir la explotación sexual, el abuso y el acoso (PSEAH, por las siglas en inglés) frente a su personal y las comunidades a las que pretenden servir. Esto es lo que se denomina Salvaguardia. Basado en el video [“No Hay Excusa para el Abuso”](#) creado por InterAction y Traductores sin Fronteras, este conjunto de herramientas fue creado como recurso para su utilización por las agencias humanitarias como medio visual de comunicación de mensajes básicos de salvaguardia a las comunidades afectadas. El objetivo último de estas herramientas es ayudar a las comunidades a alcanzar sus derechos en relación con la PSEAH y promover una cultura de “alzar la voz”.

El conjunto de herramientas consta de diferentes representaciones visuales de mensajes básicos de salvaguardia, derivados de los [Seis principios básicos relacionados con la explotación sexual y los abusos del Comité Permanente Inter-Agencias \(IASC\)](#), así como directrices sobre la utilización de las imágenes. Va dirigido a una audiencia internacional y se puede utilizar de manera generalizada en todas las culturas y para distintos niveles de alfabetización, gracias a las diferentes versiones elaboradas. Se ha diseñado pensando especialmente en las agencias y organizaciones que trabajan directamente con comunidades en el ámbito internacional, tanto en situaciones humanitarias como en contextos de desarrollo.

El conjunto de herramientas es un recurso gratuito y de fuente abierta que puede ser modificado.

¿Qué contiene el conjunto de herramientas?

- 11 mensajes básicos con 29 imágenes correspondientes (PDF)
- 29 imágenes sin el texto de los mensajes básicos (PDF)
- Archivos editables en Adobe Illustrator (con y sin texto) y elementos de fondo intercambiables
- Versiones enmarcadas de los carteles (sin texto) con espacio para añadir los mecanismos de denuncia pertinentes en cada contexto (PDF)
- Documento de orientación sobre el conjunto de herramientas y guía técnica
- Versiones PowerPoint de la imágenes con texto, para facilitar el cambio de los mensajes clave a distintos idiomas.

Imágenes visuales y mensajes

A continuación se muestra un ejemplo de imagen para cada uno de los 11 mensajes básicos. Hay que tener en cuenta que hay múltiples versiones de cada imagen en el conjunto de herramientas.



El personal humanitario no puede mantener relaciones sexuales con personas de la comunidad



El personal humanitario no puede pedir o aceptar sobornos a cambio de empleo



El personal humanitario no puede nunca pagar por tener sexo



El personal humanitario no puede nunca mantener relaciones sexuales con menores de 18 años

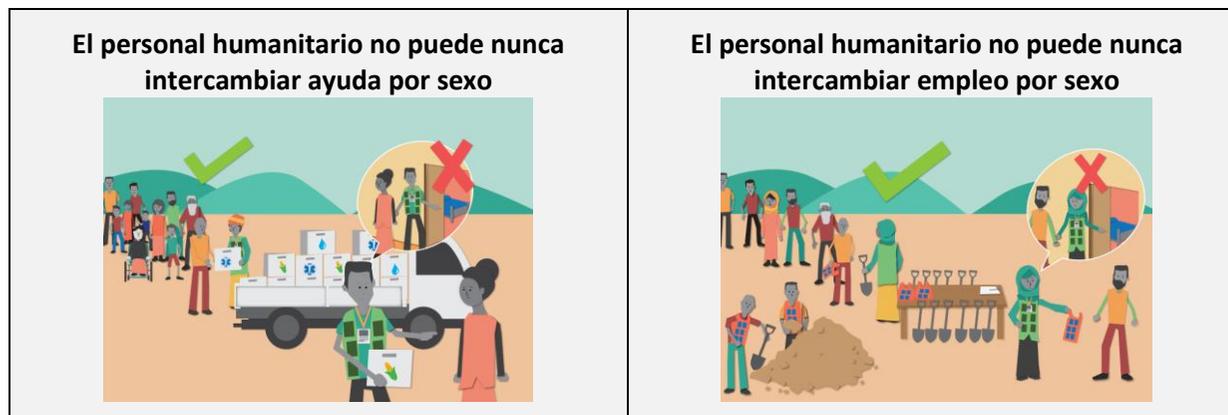


Las organizaciones humanitarias animan a las personas a denunciar - Hay formas seguras de denunciar



El personal humanitario no puede nunca acosar





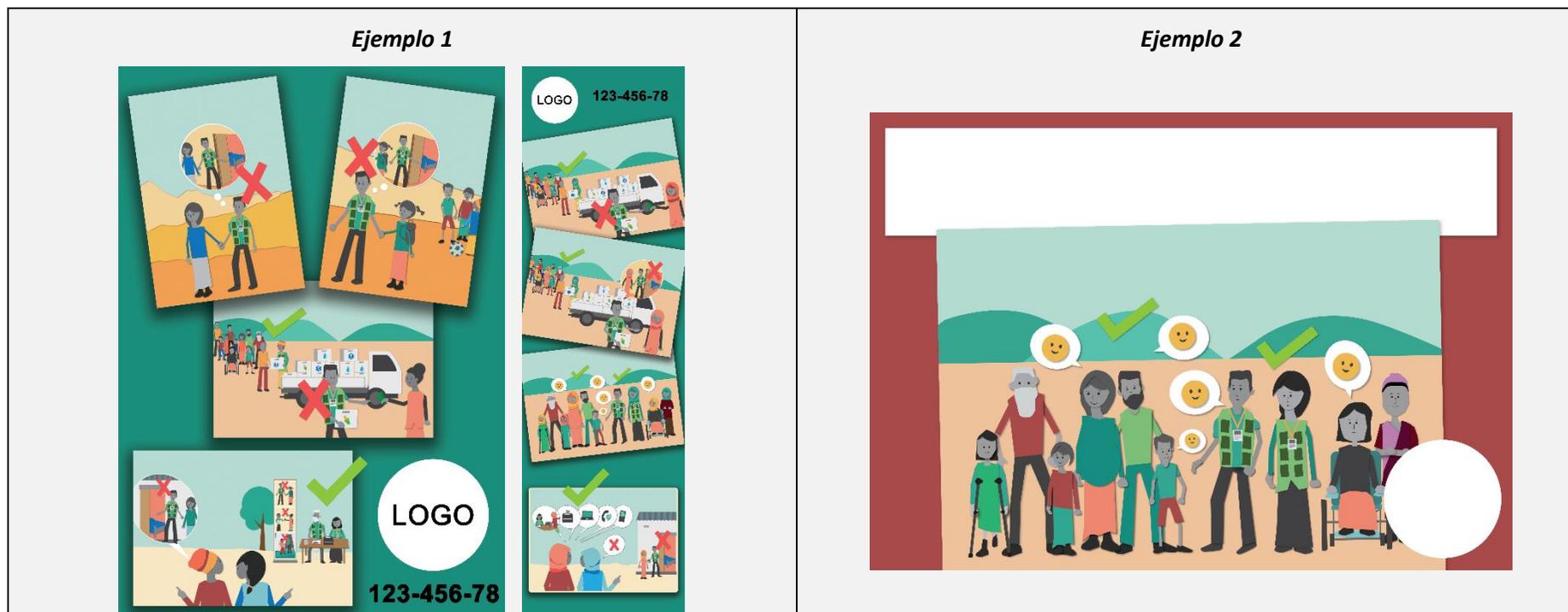
Cómo utilizar las herramientas

Este conjunto de herramientas contiene 11 imágenes visuales con sus correspondientes mensajes. Cada imagen tienen al menos dos versiones diferentes y algunas hasta seis, para tener en cuenta distintos contextos y las distintas sensibilidades de cada situación (por ejemplo, rompiendo los estereotipos de género de “perpetradores” frente a “supervivientes”). Las imágenes pueden utilizarse con o sin texto. De momento, los mensajes están en inglés, pero se irán añadiendo más idiomas a medida que se disponga de financiación, con la finalidad de que puedan ser utilizados extensamente en todo el mundo.

El diseño de estas herramientas se ha pensado no como recurso independiente, sino como material de información, educación y comunicación (IEC) para acompañar las labores de formación y sensibilización en las comunidades. En la medida de lo posible, se deben incorporar a otros recursos de formación en salvaguardia, como por ejemplo el vídeo [“No Hay Excusa para el Abuso”](#), e integrarse también en mecanismos de comunicación basados en la comunidad para lograr su máxima efectividad. Antes de utilizar las herramientas, se recomienda capacitar al personal en su uso y comprobar que la organización está preparada para responder a las denuncias o las conversaciones que puedan surgir en la comunidad a raíz de su utilización.

Si bien las audiencias de las imágenes y los mensajes vendrán determinadas por los grupos de población destinatarios de su organización o sus proyectos para lograr la máxima efectividad, están diseñados para ser utilizados en un entorno comunitario o de proyecto, y son adecuados para distintos niveles de alfabetización. Les animamos a utilizar las herramientas como complemento tanto en las comunicaciones dinámicas entre el personal y las comunidades (por ejemplo, en diálogos con líderes comunitarios o reuniones con personas beneficiarias) como en medios estáticos (por ejemplo, colocando un cartel en la ubicación del proyecto).

El conjunto de herramientas puede utilizarse para crear múltiples imágenes visuales de salvaguarda (ejemplo 1) como parte de un paquete más amplio de mensajes para la comunidad (combinando múltiples imágenes en una diapositiva de capacitación), o como imagen independiente (ejemplo 2 – una única imagen en un cartel). Las imágenes están pensadas para ser utilizadas con o sin el texto correspondiente, y se facilitan los dos formatos.



Las herramientas son editables (con Adobe Illustrator) y se pueden adaptar a distintos contextos y necesidades. Por ejemplo, se puede cambiar el fondo de las imágenes y los personajes, y se puede añadir texto. Para ello se precisarán conocimientos del programa Adobe Illustrator, y se deberá cumplir siempre lo dispuesto en la Guía Técnica que figura como Anexo 1 de este documento.

Se recomienda a todas las agencias y organizaciones que incluyan datos de sus mecanismos de denuncia pertinentes cuando utilicen las imágenes, como por ejemplo teléfono de contacto, correo electrónico, datos de la persona de enlace, entre otros.

Las herramientas se han diseñado para ser utilizadas de forma electrónica o impresa. Todos los archivos de impresión están en tamaño A3.

Cómo acceder al conjunto de herramientas

Se accede a través de la página web de InterAction <https://www.interaction.org/blog/launching-the-safeguarding-community-visual-toolkit/>, desde donde se pueden descargar los distintos recursos y formatos de archivo.



Relación de anexos

- **Anexo 1: Guía Técnica.** Utilización y edición de las imágenes para lograr la mayor efectividad posible, cumpliendo las directrices de edición permitidas.
- **Anexo 2: Preguntas y respuestas frecuentes**

Anexo 1: Guía Técnica



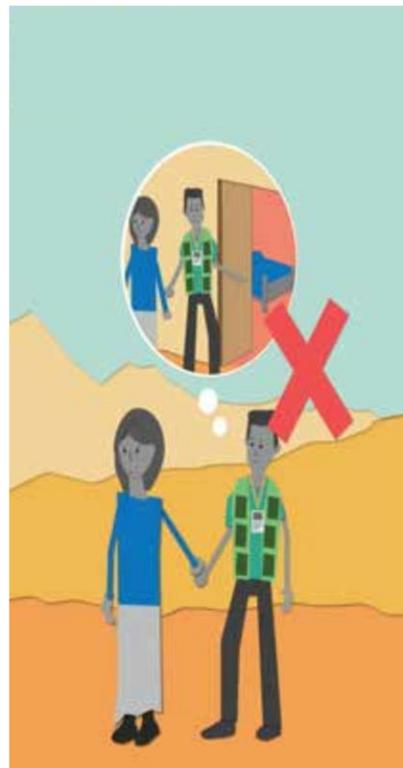
**SALVAGUARDIA
EN LA
COMUNIDAD**
Herramientas visuales

DISTORSIÓN/ESCALA

- El material gráfico **no debe nunca** distorsionarse o estirarse
- El material gráfico debe utilizarse en las proporciones originales



Ejemplo distorsionado



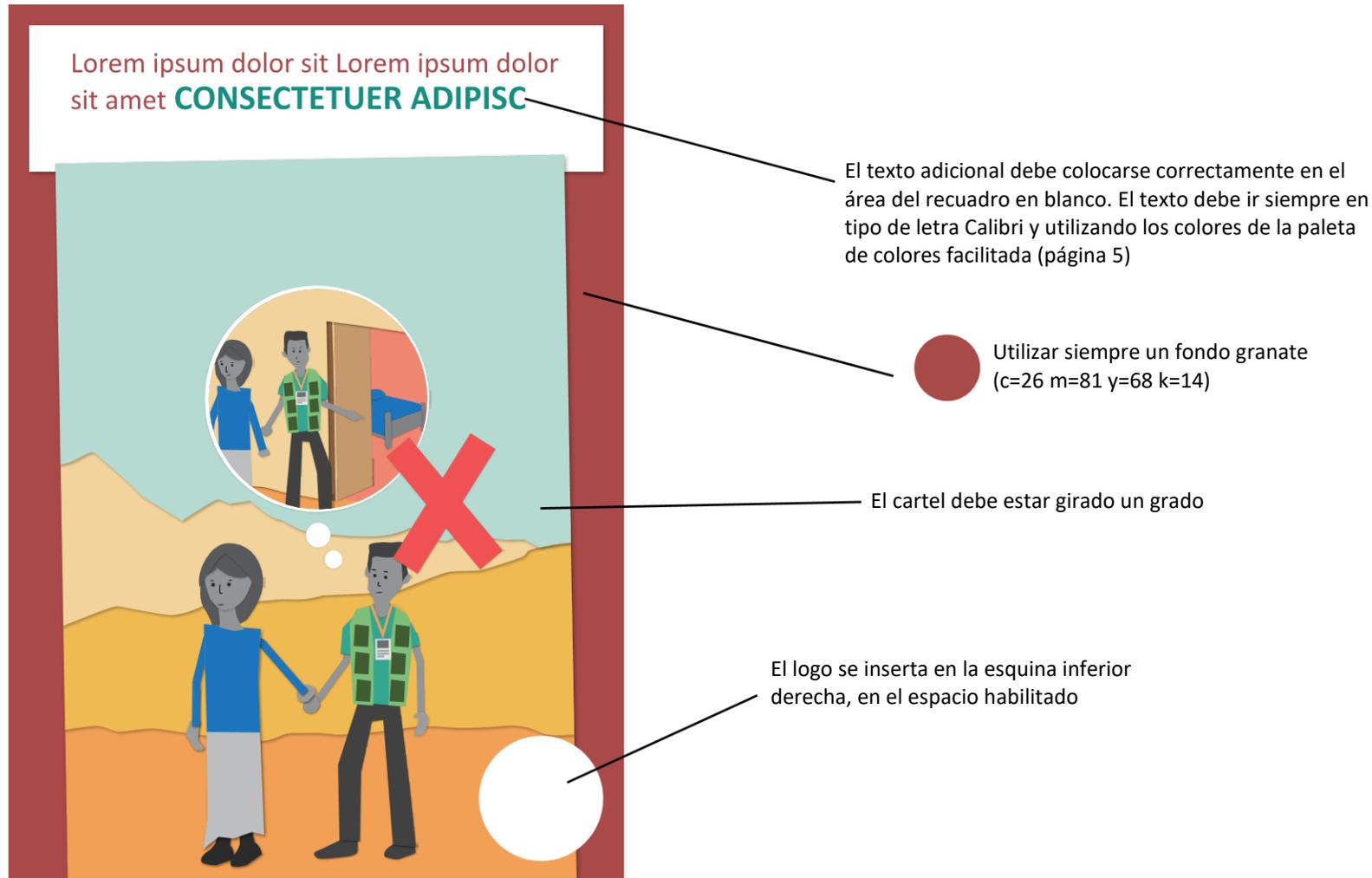
Ejemplo estirado



Uso correcto
(la proporción original)

INSERCIÓN DE LOGOS Y MECANISMOS DE DENUNCIA

- Cualquier logotipo o texto adicional que se añada al cartel debe colocarse dentro de las zonas blancas
- El logotipo adicional debe aparecer en el círculo blanco que se ha colocado para que no interfiera con los elementos gráficos
- Sólo deben utilizarse logotipos de alta resolución
- Todo el texto adicional debe colocarse dentro del recuadro blanco de la parte superior de la página
- El recuadro blanco y el espacio del logotipo están lo suficientemente separados del borde de la página para garantizar una disposición clara



INSERCIÓN DE LOGOS Y MECANISMOS DE DENUNCIA

- Ver ejemplos de logos y texto utilizados correctamente



USO DE COLORES

- No se deben cambiar ni modificar nunca los colores
- Utilizar siempre los colores facilitados con el material gráfico



Colores facilitados



manipulación de colores



USO DE TIPOS DE LETRA

- Se deben utilizar las fuentes predeterminadas para los títulos y el texto
- Raleway Semi Bold es la fuente utilizada para todos los títulos (se facilita para descarga)
- Calibri Regular es la fuente utilizada para todo el cuerpo de texto adicional
- El tamaño mínimo del cuerpo de texto debe ser de 10 puntos
- No se debe utilizar ningún otro tipo de fuente
- El color de la fuente debe ser siempre azul marino (tal y como aparece en el material gráfico del cartel)

RALEWAY SEMI-BOLD
(TÍTULOS)



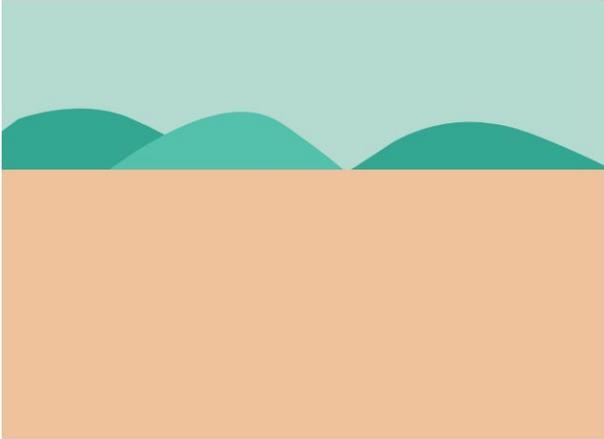
Omniatur aut utasim erchici aut pligent dolor mint etur sequo moloratusam nisit magnis estium volut erum que raepe que necepro molorios inulles editest, quo beatiis reperum lanis delitat optatur, corate dolor a doluptatit aut quo ideliti oribuscita aut ea quid utem quam.

MARINO
(C=100 M=95 Y=5 K=0)

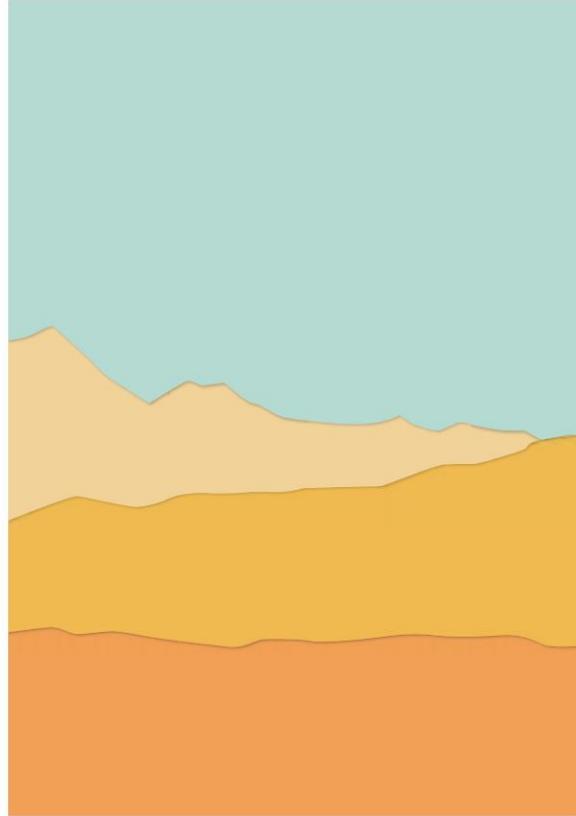
CALIBRI REGULAR
(CUERPO DE TEXTO)

FONDOS

- Las siguientes imágenes muestran la variedad de fondos que se pueden utilizar (disponibles como archivos de Adobe Illustrator)



FONDO EXTERIOR 1



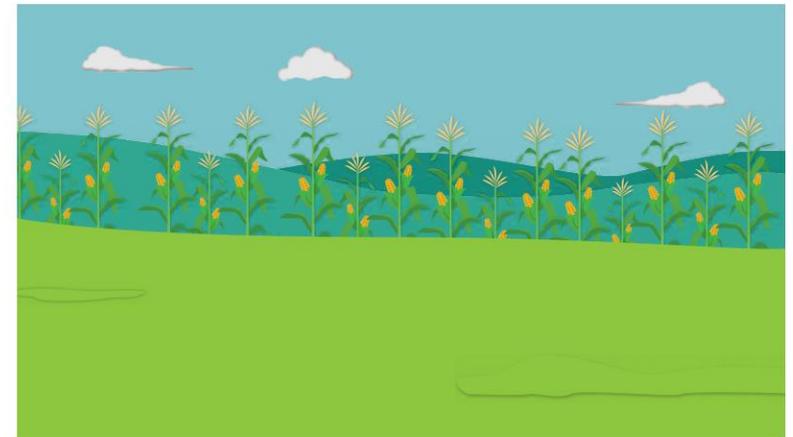
FONDO EXTERIOR 2



FONDO HOGAR BAJOS INGRESOS



FONDO URBANO



FONDO RURAL

PERSONAJES

- Estos son los personajes utilizados en las imágenes



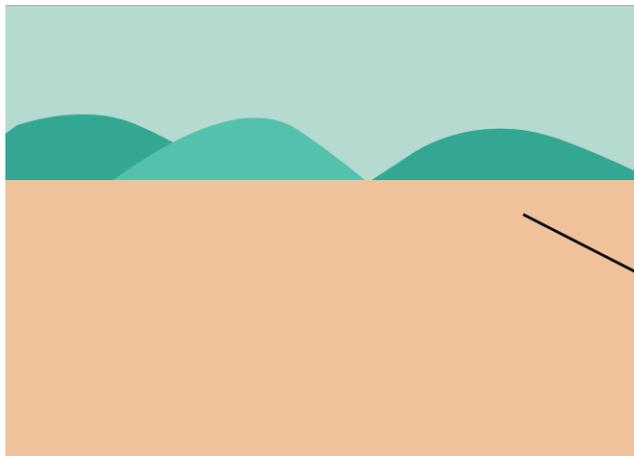
Personal humanitario



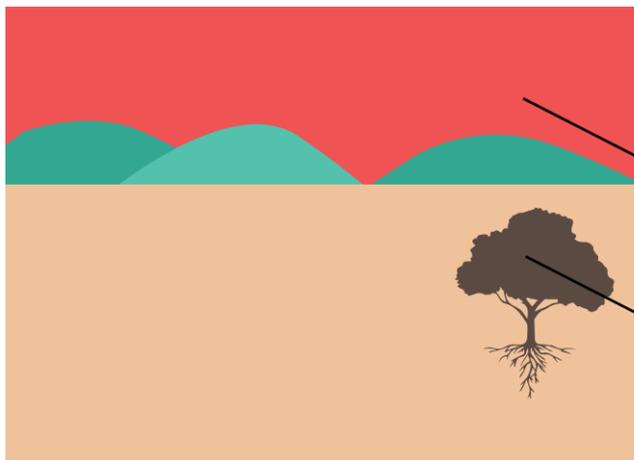
Personas de la comunidad

QUÉ HACER Y QUÉ NO HACER AL EDITAR LAS IMÁGENES

- El fondo de cada imagen se puede cambiar, pero los demás elementos no se deben manipular en forma alguna
- Los personajes utilizados se pueden cambiar (por ejemplo, se puede sustituir un hombre mayor por un niño), pero las acciones y los movimientos de los personajes no se deben modificar en forma alguna
- **Para cualquier pregunta sobre directrices de edición, escribir a: denna@rooftop.co.za**
- **Se pueden solicitar personajes, fondos y elementos adicionales a través del correo electrónico anterior con el fin de contextualizar aún más las imágenes**



Fondo estándar



No cambiar el color

No añadir elementos gráficos nuevos



Personaje estándar



Manipulación del diseño y las acciones del personaje

INFORMACIÓN TÉCNICA

- Los carteles se facilitan en dos formatos: PDF y AI
- Los archivos PDF son para imprimir
- Los archivos AI son para edición en Adobe Illustrator
- Los carteles se facilitan con tres opciones:
 - Con texto
 - Sin texto
 - En formato de cartel listo para utilizar, con espacios para la inserción de logos y texto (por ejemplo, mecanismos de denuncia)
- Todo el material gráfico se facilita en CMYK y en formato A3
- Además, el material gráfico para los fondos utilizados en cada imagen se facilita como archivos independientes

Anexo 2: Preguntas y respuestas frecuentes

1. ¿Qué hacer si necesitamos contextualizar aún más las imágenes?

Aunque las imágenes han sido diseñadas para ser casi universalmente aplicables, cabe la posibilidad de una mayor contextualización utilizando los archivos de Adobe Illustrator facilitados y los fondos intercambiables, de acuerdo con el Anexo 1: Guía Técnica. No obstante, si se desea personalizar las imágenes aún más (por ejemplo, creando diferentes personajes o escenas, o imágenes completamente nuevas para mensajes distintos), pueden ponerse en contacto con la empresa RoofTop, a través de su página web www.rooftop.eu, para tratar el tema.

Si crean nuevas imágenes y recursos a partir de estas herramientas, les solicitamos, siguiendo la naturaleza abierta de este proyecto, que faciliten los nuevos materiales a InterAction con el fin de estudiar si deben añadirse al conjunto de herramientas para su uso más generalizado en el sector.

2. ¿Qué hacer si necesitamos los mensajes en otro idioma?

Este conjunto de herramientas está disponible actualmente en inglés. No obstante, se está procediendo a su traducción y los distintos idiomas se irán añadiendo a medida que estén disponibles. Si precisan una traducción de las herramientas a un idioma aún no disponible, pueden ponerse en contacto con Traductores sin Fronteras a través de su página web www.translatorswithoutborders.org para solicitarla.

Siguiendo la naturaleza abierta de este proyecto, rogamos faciliten toda traducción adicional realizada a InterAction con el fin de estudiar si debe añadirse al conjunto de herramientas para su uso más generalizado en el sector.

3. ¿Se realizarán actualizaciones del conjunto de herramientas?

Este conjunto de herramientas se publicó por primera vez en febrero de 2021. Está previsto realizar una revisión en 2022, en función de los recursos de las organizaciones colaboradoras. Si tienen cualquier comentario sobre las herramientas o sugerencias para su actualización, pueden escribir a: safeguarding@wateraid.org

4. ¿Cómo se debe citar el conjunto de herramientas en caso de utilización?

El uso de carteles para la participación comunitaria no precisa una cita ni reconocimiento de la fuente de los mismos. Si se utiliza el conjunto de herramientas para la formación, por ejemplo, se deberá citar el título completo del recurso (Salvaguardia en la Comunidad: Herramientas visuales 2021) y su ubicación para que otras personas puedan acceder también a todos los materiales.